



Svenska
Kryssarklubben

Sjövett och Allemansrätt



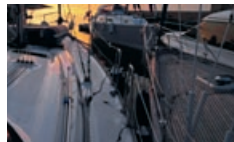
Responsible Boating and the Right of Public Access



Gute Seemannschaft und Jedermannsrecht



I Sverige hör det till gott sjömanskap att följa skrivna och oskrivna regler om uppförande och hänsynstagande till sjöss och i naturen.



Sjövett

TILL SJÖSS

Håll avstånd till mötande och passerande båtar, håll fartbegränsningarna och tänk på svallet.

MILJÖ

Kör miljösamt och spara pengar. Använd alkylatbensin om du har tvåtaktare.

Släng skräp i en soptunna eller ta med det ombord.

Använd toalett iland eller gräv ner toalettavfall ordentligt. Töm helst toalettanken vid en sugtömningsstation – annars långt från land.

Töm aldrig ut bränsle, oljor eller lösningsmedel i vattnet. Använd oljestrumpa i kölsvinet.

ANKRING

I en naturhamn ska du inte lägga dig intill en annan båt om det finns gott om plats. Använd alltid fendrar om det är trångt och se till att inte lägga ankarlinan över andras linor. Behöver du passera över annans båt, fråga först och gå alltid över på fördäck med rena skor eller i strumpor.

Hjälp gärna andra båtar med förtöjningen.

Ta hänsyn och stör inte andra med att ladda batterier eller spela hög musik. Vill du låta barnen leka i jolle med utombordsmotor så välj en plats där ingen störs.

Elda bara om det är säkert och aldrig direkt på berghällar. Släck ordentligt med vatten.



Allemansrätt

Den svenska allemansrätten gäller både på land och på vatten och ger oss en stor frihet att besöka och utforska naturen. Du får bada vid stränder, åka båt nästan överallt, förtöja och övernatta. Men grundregeln är enkel – inte störa – inte förstöra.

MÖJLIGHETER ...

Du kan ankra upp något enstaka dygn på samma plats utan att fråga markägaren.

Du får plocka vilda bär, blommor, svamp, nedfallna grenar, torrt ris och kvistar. Undantag är fridlysta blommor exempelvis orkidéer.

Du får fiska fritt med spö i våra fem största sjöar (Vänern, Vättern, Mälaren, Hjälmarén, Storsjön) samt längst kusterna. För allt annat fiske krävs fiskekort.

Hunden får vistas i naturen men ska kopplas under perioden 1 mars–20 augusti. Även övrig tid ska du hålla hunden under uppsikt, så den inte stör djurlivet eller andra besökare.

... MEN OCKSÅ INSKRÄNKNINGAR

På sin egen tomt har boende rätt att få vara ifred. Tomten är det område närmast huset där de boende ska kunna känna sig ostörda. Är insynen fri ökar avståndet.

Är fastigheten obebodd kan du tillfälligt lägga dig närmare och även vid brygga om sådan finns, dock inte om bryggan är inom tomtgräns. Är du tveksam kontakta markägaren.

Markägaren kan förbjuda motortrafik på privat väg men inte förbjuda någon att gå eller cykla.

Vissa platser är säl- eller fågelskyddsområden (se sjökort). Där är det förbjudet att gå iland under vissa perioder och att vistas i närheten.

Alla vilda djur och fåglar med sina ungar och ägg är fredade. Alla grodor och ormar är fridlysta.

Även på andra platser kan allemansrätten inskränkas, t ex inom strandskyddsområden, nationalparker och naturreservat (se sjökort). I sådana områden kan det vara förbjudet att göra upp eld, tälta eller förtöja.

Var alltid uppmärksam. Om fåglar eller andra djur uppträder nervöst är du för nära.

Ett antal hänsynsområden har upprättats för att skapa en tyst miljö. I sådana områden ska man ta extra hänsyn, hålla låg fart, undvika svall och buller och t ex aldrig leka i jolle med utombordsmotor.



Good seamanship in Sweden means complying with written and unwritten rules of conduct, and showing consideration – both at sea and in the natural environment.



Responsible Boating

AT SEA

Keep a safe distance from approaching and crossing boats, be alert for wakes and stay within speed limits.

THE ENVIRONMENT

Drive smart and save money. Use alkylate petrol in two-stroke engines.

Throw your rubbish in a waste container, or take it with you.

Bury your toilet waste in a shallow hole. Empty the holding tank at a pump out station – never close to land.

Never tip fuel, oil or solvents overboard. Use a spill sock in the keelson.

ANCHORING

In a natural harbour, do not get too close to other anchored boats if there is plenty of space. Always use fenders in a crowded anchorage, and do not lay your anchor line over other lines. (If you need to board another boat, ask first and always go over the foredeck in clean shoes or socks.)

Assist other boats with their lines.

Be considerate and respect others by not charging batteries or playing loud music. If you let your children play in a dinghy with an outboard motor, choose a place where nobody can be disturbed.

Only light fires if you are sure they are safe, and never directly on rocks. Put them out properly with water.



The Right of Public Access

The Swedish Right of Public Access applies on both land and water and gives us great freedom to explore and enjoy nature. You can swim at beaches, go almost anywhere by boat, moor and stay overnight. But the ground rules are simple: do not disturb – do not destroy.

THIS MEANS THAT ...

You can stay in the same place for a day or two without asking the landowner for permission.

You can pick wild berries, flowers, mushrooms and fallen branches. The exception is protected flowers like orchids.

You can fish without a licence in any of our five largest lakes (Vänern, Vättern, Mälaren, Hjälmaren, Storsjön) and all along the coast. A license is required in all other waters.

Dogs are allowed in natural areas but must be kept on a leash between 1 March and 20 August. Dogs must always be supervised by their owners to avoid disturbing wildlife or other visitors.

... BUT ALSO THAT

People are entitled to privacy on their own property. Maintain a reasonable distance from their house to avoid intrusion. If the buildings are not protected from view, the distance is greater.

If the building is unoccupied, you can temporarily moor closer and even at the jetty, as long as the jetty is not within property boundaries. If in doubt, contact the landowner.

A landowner can prohibit motor traffic on a private road but not pedestrians or cyclists.

Some places are seal or bird preservation areas (see nautical chart). Going ashore and being in the area is prohibited during some periods.

All wild animals and birds with babies and eggs are protected. All frogs and snakes are protected.

The Right of Public Access can also be restricted in places like protected shorelines, national parks and nature reserves (see nautical chart). Lighting fires, camping or mooring in these areas may be prohibited.

Be alert. If birds or other animals appear nervous, you are too close.

A number of areas have been designated as no-noise zones. These areas require extra consideration i.e. maintaining low speeds, avoiding wakes and noise, and never playing in dinghies with outboard motors.



In Schweden gehört es zum guten Seemannsbrauch, alle geschriebenen und ungeschriebenen Regeln zum richtigen und rücksichtsvollen Verhalten auf See und in der Natur zu befolgen.



Seemannschaft

AUF SEE

Halten Sie beim Passieren anderer Boote einen angemessenen Abstand. Beachten Sie Geschwindigkeitsbegrenzungen und denken Sie an den Wellenschlag.

UMWELT

Wer umweltschonend fährt, spart dabei noch Geld. Tanken Sie Alkylatbenzin, wenn Ihr Boot mit einem Zweitaktmotor ausgerüstet ist.

Werfen Sie Abfälle in eine Mülltonne oder nehmen Sie sie mit an Bord.

Wenn die Natur die Toilette ersetzen muss, Fäkalien stets sorgfältig in der Erde vergraben. Fäkalientanks möglichst an einer Absaugstation leeren. Grundsätzlich nie in Küstennähe entleeren.

Schütten Sie kein Benzin, Öl oder Lösungsmittel ins Wasser. Verwenden Sie einen Ölabsorber im Kielschwein.

ANKERN

Legen Sie sich in einem Naturhafen nicht direkt neben ein anderes Boot, wenn reichlich Platz vorhanden ist. Verwenden Sie immer Fender, wenn die Boote dicht beieinander liegen, und sorgen Sie dafür, dass Ihre Ankerleine nicht die Leinen anderer Boote blockiert. (Falls Sie über andere Boote steigen müssen, um an Land zu kommen, bitten Sie zunächst um Erlaubnis. Gehen Sie grundsätzlich mit sauberen Schuhen oder auf Strümpfen über das Vordeck der Boote an Land)

Helfen Sie anderen Booten beim Festmachen.

Nehmen Sie Rücksicht auf andere und stören Sie niemanden durch das Laden von Batterien oder Spielen lauter Musik. Wenn Sie Ihren Kindern gestatten, in einer Jolle mit Außenbordmotor herumzufahren, wählen Sie dafür einen Platz, an dem niemand gestört wird.

Machen Sie nur Feuer, wenn keine Gefahr besteht, und niemals direkt auf einer Felsplatte. Löschen Sie sorgfältig mit Wasser.



Jedermannsrecht

Das schwedische „Allemansrätt“ – Jedermannsrecht – gilt sowohl an Land als auch auf See. Es lässt uns viel Freiheit bei Streifzügen in der Natur. Man darf an Stränden baden sowie fast überall Boot fahren, festmachen und übernachten. Aber die Grundregel lautet: nicht stören und nicht zerstören.

MÖGLICHKEITEN ...

Es ist erlaubt, mit dem Boot an einem Platz anzulegen und dort 24 Stunden zu bleiben, ohne den Grundstückseigentümer um Erlaubnis zu fragen.

Es ist erlaubt, wilde Beeren und Blumen zu pflücken, Pilze zu sammeln und trockene Äste oder Zweige aufzuheben. Ausgenommen davon sind Blumen, die unter Naturschutz stehen, wie etwa wilde Orchideen.

In den fünf größten schwedischen Binnenseen Vänern, Vättern, Mälaren, Hjälmaren und Storsjön sowie an den Küsten der Ost- und Nordsee ist das Angeln mit Angelrute unbegrenzt erlaubt. In allen übrigen Fällen ist eine Angelberechtigung erforderlich.

Hunde dürfen überall in der Natur mitgeführt werden, müssen jedoch vom 1. März bis 20. August angeleint bleiben. Auch in der übrigen Zeit sind Hunde stets unter Aufsicht zu halten, damit sie das Tierleben und andere Besucher nicht stören.

... ABER AUCH BESCHRÄNKUNGEN

Hausbesitzer haben auf ihrem Grundstück ein Recht auf Privatsphäre. Das gilt für den Teil des Grundstücks in unmittelbarer Nähe des Hauses. Bei freier Sicht vom Haus ist ein entsprechend größerer Abstand zu halten.

Ist ein Haus unbewohnt, darf man vorübergehend näher am Haus sowie an einem Anlegesteg, sofern vorhanden, festmachen, allerdings nicht, wenn sich der Anlegesteg innerhalb der Grundstücksgrenze befindet. In Zweifelsfällen den Grundstückseigentümer fragen.

Der Grundstückseigentümer kann die Benutzung eines privaten Wegs mit Motorfahrzeugen untersagen. Fußgängern und Radfahrern ist die Benutzung jedoch grundsätzlich gestattet.

Einige Plätze sind als Seehund- und Vogelschutzgebiete gekennzeichnet. Hier ist es zu bestimmten Zeiten des Jahres nicht gestattet, an Land zu gehen und sich in der Nähe aufzuhalten. Alle Wildtiere und -vögel einschließlich ihrer Jungen bzw. Eier sind geschützt. Frösche und Schlangen stehen unter Naturschutz.

Auch an anderen Orten kann das Jedermannsrecht eingeschränkt sein. Dazu gehören geschützte Strandgebiete, Nationalparks und Naturschutzgebiete. Hier ist es in der Regel verboten, Feuer zu machen, zu zelten oder mit dem Boot anzulegen.

Achten Sie stets darauf, ob sich Vögel oder andere Tiere nervös verhalten. Dann sind Sie offenbar zu dicht herangekommen und sollten den Abstand erhöhen.

In einigen Gebieten ist besondere Rücksichtnahme und Ruhe geboten. Hier gilt es, bestimmte Dinge wie zu hohe Fahrtgeschwindigkeit, Wellenschlag und Lärm zu vermeiden. Auch das Herumfahren in Jollen mit Außenbordmotor ist hier nicht zulässig.

Läs mer om allemansrätten på www.allemansratten.se

Läs om hänsynsområden på www.sxk.se

*Svenska Kryssarklubben stärker hågen för långfärder till sjöss
och främjar möjligheten för sådana färder.*

Read more about the Right of Public Access on www.allemansratten.se

Read more about special consideration zones on www.sxk.se

*The Swedish Cruising Association promotes
and facilitates long-distance cruising.*

Lesen Sie mehr über das schwedische „Allemansrätt“ unter www.allemansratten.se

Lesen Sie mehr über die Gebiete mit besonderer Rücksichtnahme unter www.sxk.se

*Svenska Kryssarklubben macht Lust auf große Bootsreisen
und ermöglicht solche Fahrten.*



Svenska Kryssarklubben

Svenska Kryssarklubben, Box 1189, SE-131 27 Nacka Strand

Besöksadress: Augustendalsvägen 54

Tel: +46 8 448 28 80, Fax: +46 8 448 28 89, info@sxk.se

Stockholmskretsen, Box 1158, SE-131 26 Nacka Strand

Besöksadress: Augustendalsvägen 54

Tel: +46 8 716 22 50, Fax: +46 8 448 28 89, stockholmskretsen@sxk.se

Västskretsen, Talattagatan 24, SE-426 76 Västra Frölunda,

Tel: +46 31 69 00 69, Fax +46 31 69 33 10, vastskretsen@sxk.se